



## 安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/25743  
7 May 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1993年5月7日

保加利亚常驻联合国代表  
给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,谨随函转递所附的保加利亚共和国政府关于执行联合国安全理事会第820(1993)号决议的备忘录。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

保加利亚常驻联合国代表  
斯拉维·帕绍夫斯基(签名)

93-26866 110593 110593

110593

附 件

1993年5月6日

保加利亚共和国政府关于执行联合国  
安全理事会第820(1993)号决议的备忘录

联合国安全理事会第820(1993)号决议关于对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)执行新的贸易和经济制裁的各项规定于1993年4月26日开始生效。保加利亚共和国政府已经宣布它随时准备忠实遵守《联合国宪章》规定的义务,执行联合国安全理事会第820(1993)号决议规定的制裁措施。

保加利亚共和国在1992年12月提交给制裁委员会的备忘录中说明了保加利亚共和国为了执行第757(1992)和787(1992)号决议的制裁,所遭受到的损失、损害和经济上的困难,在该备忘录中,保加利亚共和国政府提供了在执行这些决议的头7个月期间,这些制裁对于保加利亚的社会和经济发展所产生的不利影响的初步资料。根据《联合国宪章》第五十条所载的权利,保加利亚政府请求联合国安全理事会审议如何克服保加利亚的具体经济困难的问题。

由于执行联合国安全理事会第757(1992)和787(1992)号决议,保加利亚共和国的经济从1992年7月至1993年4月期间,所遭受到的直接损失共达\$18亿(见附录一)。

联合国安全理事会第820(1993)号决议对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)进行新的贸易和经济制裁生效以后,使得保加利亚的直接损失急剧上升,从而对国民经济带来了极为沉重的打击。根据初步的估计,工业部门、外贸、国际运输和通讯平均个月的直接损失将达\$23 470万。1993年5月至12月期间的损失共计预期将达\$187 760万(见附录二)。

上面的数字并没有包括间接的损害和利润的丧失,也没有包括私营部门所遭受到的损失。对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的制裁,实际上切断了保加利亚共和国的欧洲市场,欧洲市场对于保加利亚正在进行的复杂的经济改革的进程的

推动极为重要(保加利亚对欧洲市场的出口的60%以上是通过受到制裁规定影响的区域来进行的)。传统运输路线的中断以及必须使用交通拥挤的迂回路线,使得保加利亚对中欧和西欧的出口费用增加。出口中大部分容易腐败的物品在到达上述市场时受到额外的不利影响。从中欧和西欧进口的物品费用的增加将不可避免的加速了通货膨胀的进程,并且使得保加利亚的财政情况更趋恶化。运输和通讯的困难最后还将对保加利亚吸引外国投资产生极为不利的影响。

考虑到保加利亚经济由于对伊拉克和利比亚的制裁也遭受到相当重大的损失,以及保加利亚目前的外债规模,严格执行联合国安全理事会的各该决议将对保加利亚的社会和经济发展产生非常严重的影响。

此外,必须着重指出的是,制裁对于居住在塞尔维亚东部的保加利亚少数民族带来尤为不利的影响,这些少数民族生活在该国最不发达的地区。他们期望保加利亚共和国提供紧急的人道主义援助。

鉴于上述情况,保加利亚共和国政府要求联合国安全理事会,安理会的常任理事国、欧洲共同体、欧洲自由贸易协会、欧安会以及国际金融机构特别注意到保加利亚共和国因为执行对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的制裁,所遭到的具体和日益严重的经济问题。

保加利亚共和国政府认为,在制裁委员会的框架内设立的工作组应该优先拟订适用《联合国宪章》第五十条的有效机制。这个机制尤其应该包括以下各类措施:

-- 按照《联合国宪章》第五十条,确定某一国家遵守制裁所遭遇到的“特殊经济问题”存在的标准;

-- 派遣联合国安全理事会调查团对援引《联合国宪章》第五十条的国家所受到的经济损失,进行独立的专家评价;

-- 提出具体的赔偿损失方式,尤其是通过设立一个联合国特别赔偿基金,或者根据安全理事会的建议,由主管的国际金融组织提供赔偿。

就保加利亚的情况而言,这些措施可以包括为缓和保加利亚的财政情况和为迫

切需要克服严重的运输和通讯问题的基础设施项目、筹措资金的更具体的措施(见附录三)。

必须指出的是,联合国安全理事会第820(1993)号决议的若干规定使得联合国会员国严格执行该决议变得非常复杂。在这方面,保加利亚共和国政府要求制裁委员会对于以下几点提出解释并且提供额外的资料:

1. 确定按照第820(1993)号决议第22段,禁止通过南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的领土转运货物的例外情况的标准。

2. 为了执行第820(1993)号决议第12段,必须确定塞尔维亚部队控制的地区的实际边界,即列明位于这些地区的都市或城镇。

3. 为了执行该决议第24段和25段,制裁委员会必须印发一项由南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)境内或从该国对外营业的任何个人或机构持有过半数股权或控制股权的一切船只、载货车辆、铁路车辆和飞机的清单。

既然根据联合国安全理事会第820(1993)号决议的规定,通过南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)领土的所有转运,包括陆路和在多瑙河上的转运,都必须经过联合国制裁委员会特别批准才能够进行,因此,我们认为在目前的情况下,安全理事会与制裁委员会,都应该采取必要步骤,大大改善委员会在签发这些核可工作方面的效率。

附录一

1992年7月至1993年4月期间，  
保加利亚共和国为执行联合国第787(1992)号决议，  
其经济的一些基本部门所遭受到的平均  
每月损失概数摘要资料

以百万美元计

|         |      |
|---------|------|
| 1. 国际运输 | 6.8  |
| 2. 国际通讯 | 1.0  |
| 3. 对外贸易 | 80.0 |
| 4. 工业   | 93.0 |

---

|      |       |
|------|-------|
| 每月共计 | 180.0 |
|------|-------|

|        |         |
|--------|---------|
| 10个月总计 | 1 800.0 |
|--------|---------|

附录二

1992年5月至12月期间，  
保加利亚共和国为执行联合国第820号决议，  
其经济的一些基本部门所遭受到的平均  
每月损失概数摘要资料

以百万美元计

|         |       |
|---------|-------|
| 1. 国际运输 | 12.5  |
| 2. 国际通讯 | 1.5   |
| 3. 对外贸易 | 100.0 |
| 4. 工业   | 102.7 |

-----  
(上述部门共计) 234.7

1993年5月至12月期间预计损失 1 877.6

### 附录三

为减轻西欧经保加利亚到希腊、  
土耳其和中东各国的国际公路和铁路  
繁忙交通所需的关键基础设施投资项目清单

1. 维丁(保加利亚)/克拉法特(罗马尼亚)横跨多瑙河的公路和铁路桥梁--估计费用\$ 10 000万;
2. 索非亚至维丁(洛姆)的双向高速铁路--估计费用\$117 500万;
3. 建筑索非亚至库拉塔(希腊、普罗马洪检查站)电气化、双轨铁路-估计费用\$ 126 000万;
4. 维丁至索非亚公路凿通彼得罗汗巴尔干要隘隧道、建筑索非亚至库拉塔高速公路--估计费用共计\$ 30 000亿;
5. 建筑伊斯坦布尔--布尔加什(保加利亚)--瓦尔纳(保加利亚)--东罗马尼亚--西乌克兰--波兰(波罗的海共和国)公路,保加利亚境内一段估计费用\$ 30 000万至50 000万;
6. 东西运输走廊意大利-斯洛文尼亚-阿尔巴尼亚-马其顿-保加利亚的一段,从久埃舍沃(保加利亚)至克里瓦帕兰卡(马其顿)的铁路--估计费用\$ 10 000万。

- - - - -